THÁNH LỄ HẰNG TUẦN
Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.
Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.
Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.
Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.
Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HẰNG TUẦN
Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG
Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ 5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*
Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.
Liên lạc Thầy Hoàng (916) 243-8528.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI
30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN
Cần gặp Cha Xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.
Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.
Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN
Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC
LM Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM
Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629
LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629
Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276
Các Chị Chi, Lụa, Nguyên, Bích

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HĐ Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	*524-5482*
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HĐ Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ơn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945
Ca Đoàn Thiên Ân	Chị Mai	529-8985
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Chị Nguyên	601-9984
CĐ Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Trinh	761-0849
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811
Giáo Khu 1–Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2–Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3–Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4–Phục Sinh	Anh Minh	716-9309
Giáo Khu 5–Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6–Thăm Viếng	Chị Phượng	598-7581
T T Hôn Nhân Gia Đình	Khoa/Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đền Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO
8181 Florin Road. Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

831 - CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG - NĂM B
Ngày 29 / 11 / 2026



TỈNH THỨC VÀ CẦU NGUYỆN

Mùa Vọng là mùa chờ đón Chúa đến. Chúa sẽ đến nhưng ta không chắc gặp được Người. Vì Người đến rất bất ngờ và rất âm thầm. Muốn gặp được Chúa ta phải tỉnh thức.

Tỉnh thức có nghĩa là đừng mê ngủ. Chúa thường hay đến vào ban đêm nghĩa là vào lúc ta không ngờ. Đời sống có những bóng đêm ru ta ngủ say mê khiến ta không gặp được Người. Có những bóng đêm của tội lỗi giam cầm hồn ta trong giấc ngủ bạc nhược khiến ta không còn đủ sức thoát ra. Tội lỗi lôi kéo tội lỗi. Tội lỗi chồng chất giống như những tảng đá dìm ta xuống vực sâu vô tận. Có những bóng đêm của danh vọng ru hồn ta ngủ quên trên vinh quang chói lọi. Vinh quang giống như ngọn đèn đốt cháy biết bao đời thiêu thân. Có những bóng đêm của xác thịt cuốn hồn ta vào giấc mộng lạc thú. Lạc thú giống như chiếc lưới rất mềm mại, rất nhẹ nhàng, nhưng rất hiểm độc. Linh hồn đã sa vào khó có thể thoát ra. Có những bóng đêm của thói ích kỷ chỉ biết sống cho bản thân mình. Ích kỷ giống như một hang sâu, càng đi vào càng thấy tối tăm. Có những bóng đêm của tiền tài bao phủ ta trong giấc mộng giàu sang phú quí. Chìm đắm trong giấc mộng, ta sẽ chẳng nghe được bước chân Chúa đi qua.

Tỉnh thức cũng có nghĩa là tỉnh táo phân định. Chúa đến rất âm thầm và rất bé nhỏ. Người không đến với cờ quạt trống phách tưng bừng, nhưng đến trong âm thầm lặng lẽ. Người không đến trong uy nghi lẫm liệt của những vị vương đế, nhưng Người đến trong hiền lành khiêm nhường như một người phục vụ. Người không mặc gấm vóc lụa là, nhưng đơn sơ trong y phục dân dã. Người không đến như vị quan toà nghiêm khắc, nhưng như một người cha nhân hậu, một người bạn dễ thương dễ mến. Người đang đến qua những con người hiền lành bé nhỏ

quanh ta. Người đang đến trong những con người khốn khổ túng cùng. Người đang đến qua những khuôn mặt xanh xao hốc hác. Người đang đến trong những tấm thân gầy guộc. Người lẫn vào giữa đám đông vô danh. Người chìm mất trong số những kẻ bị loại ra ngoài lề xã hội. Người ẩn mình giữa đám người ăn xin đang lê bước khắp các nẻo đường cát bụi. Người đang rét run với cặp mắt ngơ ngác thất thần ở giữa những nạn nhân bão lụt. Phải tỉnh táo lắm mới nhận ra Người. Phải tỉnh thức lắm mới gặp được Người.

Tỉnh thức không có nghĩa là cứ ngồi đó mà chờ đợi. Tỉnh thức là bắt tay vào hành động. Chúa như ông chủ đi vắng. Người cho ta được toàn quyền khi Người vắng nhà. Người giao trách nhiệm cho ta trông coi gia đình ta, giáo xứ ta, địa phương ta, đất nước ta và cả thế giới nơi ta đang sống. Ta được tự do hành động. Ta có trách nhiệm làm cho gia đình, xứ đạo, địa phương, đất nước, và cả thế giới được phát triển về mọi mặt. Vì thế, tỉnh thức là nhìn thấy những nhu cầu của anh em, và đáp ứng những nhu cầu đó. Tỉnh thức là nhìn thấy ý Chúa trong những trào lưu thời đại. Tỉnh thức là nhận biết Chúa hành động trong những tâm hồn thiện chí thuộc các niềm tin, mầu da, quan điểm khác nhau để biết cộng tác trong việc xây dựng xã hội. Tỉnh thức là dấn thân hy sinh phục vụ anh em trong quên mình.

Ngay từ đầu mùa Vọng, Chúa mời gọi ta hãy tỉnh thức. Hãy bước ra khỏi giấc ngủ miệt mài, lười biếng. Hãy đoạn tuyệt với những giấc mộng phù hoa. Hãy thôi đuổi theo những đam mê dục vọng. Hãy nói không với những đồng tiền bất chính.

Hãy tỉnh táo phân định để nhận ra dung mạo thực sự của Đức Kitô. Đừng chạy theo những khuôn mặt mang dáng vẻ cao sang quyền quý. Đừng chạy theo những khuôn mặt nặng về quyền lực. Đừng chạy theo những lời hứa hẹn giàu sang. Dung mạo đích thực của Đức Kitô là nghèo hèn, là khiêm nhường, là bé nhỏ.

Hãy tỉnh thức để làm việc không ngừng, để quên mình, hi sinh phục vụ cho lợi ích của đồng loại.

Như thế, tỉnh thức không phải là việc dễ dàng. Tự sức ta sẽ khó mà tỉnh thức. Nên ta phải tha thiết cầu nguyện xin ơn Chúa trợ giúp. Có ơn Chúa thúc đẩy, ta mới có thể dứt bỏ con đường tội lỗi xưa cũ. Có ơn Chúa soi sáng, ta mới đủ tỉnh táo nhận ra dung mạo đích thực của Đức Giêsu. Có ơn Chúa trợ giúp, ta mới đủ hăng hái ra đi phục vụ trong quên mình.

Lạy Chúa, xin giữ hồn con tỉnh thức để con nhận biết Chúa đang đến với con trong cuộc sống hằng ngày. Amen.

(Suy niệm của ĐTGM. Giuse Ngô Quang Kiệt)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Giáo Xứ Chúc Mừng Bổn Mạng Ban Lễ Sinh

Thánh John Berchmans - Ngày 26/11

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng Ban Lễ Sinh đã nhận Thánh John Berchmans là quan thầy. Nguyện xin Thiên Chúa ban nhiều ơn lành cho các em qua lời cầu bầu của Thánh Quan Thầy để các em biết nhận ra và quảng đại đáp trả lời mời gọi của Chúa, hăng say nhiệt thành phụng sự và yêu mến Chúa.

Chầu Thánh Thể Trọng Thể - Thứ Năm 3/12/2026



Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ Chầu Thánh Thể Trọng Thể, lúc 6:00pm, thứ Năm, ngày 3 tháng 12. Như sau lời thiên thần Chúa loan báo cho các mục đồng về một hài nhi mới sinh, và họ đã rủ nhau: "**Nào chúng ta sang Bêlem**" (Lk 2:15), chúng ta cùng đến với Chúa Giêsu Thánh Thể trong những ngày đầu Mùa Vọng này, để xin Chúa củng cố lòng tin yêu mến Chúa trong tâm hồn, giúp chúng ta cảm nghiệm được sự hiện diện của Chúa, và sống tình nghĩa hơn với Chúa trong cả ngày sống.

Legio Mariae-Mừng Lễ Quan Thầy Mẹ Vô Nhiễm

Legio sẽ mừng lễ Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Quan Thầy của hội vào thứ Bảy, ngày 5 tháng 12 năm 2026. Kinh nguyện sẽ bắt đầu lúc 9:15 am, tiếp theo là Thánh Lễ lúc 10:00am. Sau Thánh Lễ mời quý vị sang hội trường để dùng bữa trưa.

Trân trọng kính mời.

Tĩnh Huấn Gia Đình - Thứ Bảy, ngày 5 /12/ 2026

Chủ đề: Gia Đình Cùng Bước Đi Trong Trái Tim Chúa

Trong tâm tình chuẩn bị mừng lễ Thánh Gia, kính mời quý ông bà anh chị em cùng tham dự giờ tĩnh huấn gia đình để lắng đọng tâm hồn, củng cố đức tin và vun đắp tình yêu trong đời sống hôn nhân và gia đình.

Chương trình bắt đầu lúc 1:00pm, kết thúc lúc 5:00pm.

Thuyết giảng do Cha Xứ Nghi và Cha Phó Thiện.

Trân trọng kính mời!

Bí Tích Xức Dầu Thánh:

Ngày: sáng thứ Bảy, ngày 12 tháng 12 năm 2026
Giờ: ngay sau Thánh Lễ 8:00 am sáng.
Địa điểm: tại nhà thờ GX CTTĐVN.
Xin mời quí cụ ông, cụ bà, và anh chị em tới lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu Thánh.

Tĩnh Tâm Mùa Vọng

Để chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh, và đồng thời cũng là dịp đặc biệt để cùng nhìn lại đời sống đức tin và củng cố niềm hy vọng trong Chúa, Giáo Xứ sẽ có ba buổi tĩnh tâm, **từ thứ Năm, ngày 10/12 đến thứ Bảy, ngày 12 tháng 12**, 2026, do LM. **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P.**, hướng dẫn, với chủ đề:

"Mùa Vọng và Mùa Giáng Sinh
Mùa Chờ Đợi và Mùa Tình Yêu"

Xin quý ông bà anh chị em sắp xếp thời giờ để đến tham dự chương trình tĩnh tâm Mùa Vọng năm nay.



Gia Đình Thánh Gia Thông Báo

Mừng Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn năm 2026
Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12 năm 2026
Nhân dịp Lễ Thánh Gia Thất, Giáo Xứ có Thánh Lễ Tạ Ơn mừng các đôi vợ chồng có kỷ niệm thành hôn 10, 15, 20, 25, và cách mỗi 5 năm từ 30 đến 70 năm.

Xin mời quý ông bà anh chị ghi danh tại bàn làm việc Giáo Khu 1 trong Hội Trường Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00am và 10:00am.

Thời Hạn Ghi Danh: Chúa Nhật 10/18 - 12/13/2026
Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc:
Anh Hân: (916) 230-8087
Anh Thoan: (916) 320-6115, hoặc
Chị Hoài: (913) 963-8328

Chương Trình Bảo Trợ Học Bổng 2027-2028

Theo thông lệ hằng năm, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tiếp tục chương trình học bổng giúp cho các trẻ em mồ côi và trẻ em nghèo tại Việt Nam. Năm nay, chương trình gây quĩ bắt đầu vào **Chúa Nhật, ngày 29/11/2026, và kết thúc Chúa Nhật, ngày 20/12/2026**.

Nhận đóng góp sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật tại cửa ra vào Thánh Đường.
Số phone liên lạc: Chị Thủy Phạm 916-526-5810 hoặc anh Tùng Bùi (916) 588-5893

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận được tin Chị Maria Nguyễn Thị Hằng, đã được Chúa gọi về, thứ Ba, ngày 17 tháng 11 năm 2026, tại Sacramento, California, hưởng dương 51 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Maria về hưởng Tôn Nhan Chúa trên Thiên Đàng và cho gia quyến vượt qua được sự khó khăn, đau buồn và mất mát lớn lao này.

CHƯƠNG TRÌNH AN TÁNG

Chị Maria Nguyễn Thị Hằng

Thăm Viếng và Cầu Nguyện:

9:30 am, thứ Hai, ngày 30 tháng 11 năm 2026, tại Nhà Nguyện St. Mary Catholic Cemetery & Funeral Center 6509 Fruitridge Rd., Sacramento CA 95820.

Thánh Lễ An Táng:

10:00 am, thứ Hai, ngày 30 tháng 11 năm 2026, tại Nhà Nguyện St. Mary Catholic Cemetery & Funeral Center

Linh cữu sẽ được yên nghỉ tại St. Mary Catholic Cemetery.



Công Đức Tuần Lễ 11-22-2026: $10,314.00



Stewardship Financial Group

Bringing Catholic Values to Life
CATHOLIC ORDER OF FORESTERS



Young Tran, MBA, RFC
CA-OF40447 - 503-875-8715
ytran@catholicforester.org

Hoa Nguyen
CA-4380174 - 916-425-4655
hnguyen@catholicforester.org

Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.
5% of the policy amount goes to your church

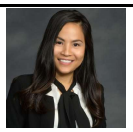
Life Insurance
Disability Insurance
IRA, Roth IRA
Wills and Trust services

Long Term Care Insurance
Retirement Plans, 401K Roller
Social Security, Maximization

We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.

Chuyên mua bán nhà
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí
Henry Vo (916) 223-3798
Broker # 01407166

NGHĨA TRANG - NHÀ QUÀN
HỎA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC
Cemetery - Funeral - Cremation
EAST LAWN
Đại diện duy nhất người Việt
916 - 340 - 8888



VICTORIA BẢO VÂN

AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC
Auto, Home, Business,
Life, Annuity, and Health
Khanh Vu, CA Licence: 0L43676
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286



HOÀ ALLAN MAI

Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà
BRE Lic#: 01931129
Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo
(916) 320 - 2823

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare
DR. LEE-TZU LIN, MD
(916) 423-6866
7275 E Southgate Dr. # 406
Sacramento, CA 95823

VĂN PHÒNG BÌNH AN
NHẬN KHAI THUẾ
Cá nhân - Thương Mại - Payroll
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại
(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)

Benjamin Mai
(916) 317 - 7953
Mua Nhà & Bán Nhà
Vay Tiền Mua Nhà
Tái Cấp Vốn Nhà
Benjamin Mai
giúp bạn tiết kiệm tiền



CA Real Estate and Mortgage Broker
Cal Bre # 01928783
NMLS # 1175396

BUSYBEE
Child Care Center
(916) 387-8710 / 383-3278
Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

---

HL TAX & INSURANCE SERVICE
Income Tax (Individual & Business) all 50 states
Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare
Auto, Home and Commercial Insurance
8245 Florin Rd, Ste C4
Sacramento, CA 95828
hoanghoale2017@gmail.com
License #: OL46450
(408) 402 - 1300
(916) 476 - 6158



HOA LE



Phở City
VIETNAMESE CUISINE
6175 Stockton Blvd. Ste 200
Sacramento, CA 95824
(916) 754 - 2143

KINGDOM CHIROPRACTIC
Dr. Jason Nguyen, DC
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers
Cell: (916) 384 - 7256
Open 10:00am - 6:0pm.
Tuesday - Thursday only
7509 Madison Ave #114
Citrus Heights, CA 95610
(916) 314 - 7172

ANDY P. TRAN
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW
1900 POINT WEST WAY, SUITE 188
SACRAMENTO, CA 95815
(916) 304-3616
(916) 848-3337 (F)
ATRAN@TRANLAW.COM
WWW.TRANLAW.COM

CAPITAL AUTO GLASS
Tiệm Thay Kiếng Xe Hơi
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết
Windshiel, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass
2021 Fulton Ave.
Sacramento, CA 95825
916 - 972 - 7772
www.autoglasscapital.com

TOUCH OF GLASS
Windows / Shower Doors
Glass Tabletops / Glass
Patio Door / Storefront Glass /
Mirrors / Wall Mirrors /
Double Pane Glass
JIM (916) 207 - 5920
Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá và xi măng, hardwood floors, lót tất cả hết cabinet G model có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc
Lê Hòa 916 - 236 - 7849



ANDREW NGUYEN
SINH VIÊN NHA KHOA
818 - 400 - 5091
Các Dịch Vụ Bao Gồm
* Vệ Sinh Răng
* Nhổ Răng
* Trám Răng
* Mão Răng
* Khám Răng
* Nha Khoa Trẻ Em
* Và Nhiều Dịch Vụ Khác
2201 Broadway - Sacramento, CA 95818

Altamedix
ADULT DAY HEALTH CARE
Chăm sóc tận tâm cho người lớn tuổi nói tiếng Việt.
Y tế, phục hồi chức năng, bữa ăn, hoạt động, dịch vụ xã hội và đưa đón.
Được bảo hiểm 100% qua các chương trình Medi-Cal Managed Care.
Sống khỏe hơn. Ý nghĩa hơn. Mỗi ngày.
Liên hệ với chúng tôi: 916-648-3999
Nhân viên nói tiếng Việt: 530-400-9403
www.altamedix.com



SACRAMENTO MEMORIAL LAWN
Chúng tôi nói tiếng Việt
我們提供粵語服務
6100 Stockton Boulevard
Sacramento, CA 95824
(916) 245-0889
FD974 * COA621 * CR287

CALI LINK
REALTY & MORTGAGE
Residential & Commercial
6853 65th St.
SACRAMENTO, CA 95828
(916) 761 – 3222 (C)
(916) 392 – 3722 (O)
vonnetran@gmail.com



VONNE VAN TRAN
CaBRE # 01364503

PIANO LESSON
Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ
Liên lạc: CÔ HƯƠNG
(408) - 828 - 4711

SF SUPERMARKET
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場
5820 S Land Park Dr
(916) 619-8112
Open 8:00am - 9:00pm.
6930 65th St #123
(916) 392-3888
Open 8:00am - 9:45pm.
4562 Mack Rd
(916) 395-6868
Open 8:00am - 9:00pm.



Dũng BAYLECTRIC
State License #1026325
Chuyên sửa chữa điện và các hư hao trong nhà và tiệm
(916) 222-0818
Cell (408) 627-3001

AUTO BODY SPECIALIST
PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR
Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác
916 - 395 - 4279
autobodyspecialists916@yahoo.com



10200 Waterman Rd. Ste C
Elk Grove, CA 95624

Công ty Vận Chuyển Connect Logistics LLC
Chuyên vận chuyển hàng thương mại nội địa Mỹ và quốc tế
Dịch vụ xuất nhập khẩu
Dịch vụ tự in nhãn (shipping label) cho hàng dưới 70 lbs qua website: www.123ShipUSA.com
E: linh@connectlogisticsus.com | P: 800-505-6858
Do giáo dân địa phương điều hành

VISA SUNRISE
Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú
THÚY NGUYỄN
916-280-5227

Terri N K Financial Coaching
Life is better when you are debt free
TERRI KLEIN
(916) 607 - 8274
tklein0914@gmail.com
Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck?
* I can guide you take control **Budgeting | Debt-Free Plan | Coaching**
* Build peace, clarity & lasting habits
Book your free consultation today
www.terrinkfinancialcoaching.com





CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ
JENNIFER TRAM ANH MAI

CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO
Saint Mary Cemetery & Funeral Center
6509 Fruitridge Road
Sacramento * CA 95826
Cell: (916) 949-1250
Office: (916) 452-4831



NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
Để dành tiền học
Bảo vệ nợ nhà
Để dành tiền hưu
Chăm sóc dài hạn
Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chánh
atdo01@ft.newyorklife.com
Đỗ Ngọc Anh
916 - 233 - 6339
9280 W Stockton Blvd #200
Elk Grove, CA 95758
CA Ins. Lic. # 4273166

Xin quí vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:
GIÁO XỨ ANH THIÊN
(916) 383-4276 430 - 6708